

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 119 (1993)  
**Heft:** 7

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Enfin, dans la vie civile, il ne faudrait pas passer sous silence qu'il fut durant six années conseiller municipal dans son village de Ferreyres.

Il paraît sans doute dérisoire de tracer ainsi, à grands traits, une vie si pleine et si riche. L'amitié et la complicité qui nous liaient me rend plus ardu encore de lui rendre hommage. Mais je sais qu'il aurait apprécié autant le non-dit que la plupart de mes propos.

S'il faut rechercher, chez cet homme étonnant, une ombre d'échec ou de non-satisfaction, on pourrait peut-être mentionner sa louable tentative de créer une entreprise générale (déjà!), dans le but de mettre sur le marché des villas types grâce à un système modulaire. Il créa donc *Erbat*, entreprise de rationalisation du bâtiment, qui fut active de 1974 à 1984 environ. Mais Bechler décida de la dissoudre, quand il vit, avec un peu de recul, l'usage que les clients faisaient de ses propositions. Il éprouva une certaine amertume devant ce résultat, qui était bien en deçà de ce qu'il en attendait.

Mais il n'y a pas d'ombre sans lumière! Et Bechler était très fier de la ferme Iseli, que nous avons eu le privilège de décrire dans le numéro 20/1984 de *IAS*, tout comme de la villa qu'il avait construite pour son beau-père, l'artiste peintre Hans Nussbaumer, à Chevilly (voir *IAS* N° 3/1984). Il

avait aussi éprouvé de belles satisfactions en réalisant la Caisse Raiffeisen de La Sarraz, ainsi que la rénovation du bâtiment où se trouvent les nouveaux locaux de la Communauté d'architectes de La Sarraz.

Récemment, il avait connu le succès lors de plusieurs concours sur invitation, comme à Mies, pour une école à réaliser à côté d'un bâtiment marquant de Braillard, ou à Method, où il décrocha aussi le premier prix pour une école. Nous retiendrons de Pierre Bechler, outre les souvenirs personnels, la figure d'un homme qui savait prendre le temps de pratiquer une recherche architecturale rigoureuse, ne cessant jamais d'être, en quelque sorte, un enseignant pour ses collaborateurs. Nous nous souviendrons de ses récits de voyages dans la Haute-Egypte ou en Chine, où il retrouvait une autre forme de culture paysanne. Il éprouvait aussi une grande joie à sillonner, sur une péniche, les canaux de France, et nous savons combien lui étaient précieux ses instants de détente dans son chalet de Zimmerwald.

Que son épouse Rosemarie, sa fille Catherine et son fils Christian, veuillent bien accepter ces quelques lignes de témoignage attristé. Et que Rolf Ernst soit remercié ici de la cordialité de ses propos à l'égard de Pierre; nous mesurons à l'aune de l'amitié la profondeur de son chagrin.

### **Distinction pour le vice-président de l'EPFL**

Le 14 décembre 1992, l'Ecole polytechnique de Poznan (Pologne) a conféré le titre de docteur honoris causa au professeur Dominique de Werra, originaire de Sion et Saint-Maurice, et actuellement vice-président de l'EPFL. Cette distinction est attribuée en reconnaissance de la qualité des travaux en optimisation combinatoire du professeur de Werra et de sa contribution à la promotion de la recherche opérationnelle lorsqu'il a présidé en 1987-1988 la Fédération européenne de recherche opérationnelle (EURO), comptant plus de 10 000 membres. A noter que le professeur de Werra a reçu en juin un doctorat honoris causa de l'Université de Paris-Dauphine. Le récipiendaire dirige à l'EPFL un groupe de chercheurs dont les travaux portent principalement sur la logistique et sont effectués en collaboration avec des utilisateurs industriels (optimisation de la distribution de produits, gestion de la production, pilotage d'ateliers flexibles, problèmes d'horaires, utilisation des réseaux de neurones artificiels, etc.). Dans la nouvelle direction de l'EPFL, entrée en fonction le 1<sup>er</sup> décembre 1992, le professeur de Werra est responsable des relations internationales, de la coopération avec les pays en développement et de l'enseignement à tous les niveaux.

L'Ecole polytechnique de Poznan est une Ecole d'ingénieurs universitaire qui a toujours été ouverte vers l'Ouest et qui poursuit des travaux de recherche de haut niveau. Des contacts nombreux existent depuis des années avec l'EPFL, en particulier avec l'Institut d'informatique. Le professeur de Werra a été invité à plusieurs reprises à donner des conférences à Poznan; des projets de recherche communs

ont conduit à diverses publications dans le domaine du pilotage de systèmes automatisés de production (ateliers flexibles) et de systèmes informatiques.

Par ailleurs l'Ecole polytechnique de Poznan a mis sur pied en collaboration avec l'Ecole nationale supérieure des télécommunications (ENST) de Paris un programme de formation des ingénieurs en télécommunications. C'est avec cette même ENST que l'EPFL a ouvert il y a presque une année à Sophia-Antipolis l'Institut EURECOM, qui forme des ingénieurs en systèmes de communication. Le professeur de Werra est actuellement président d'EURECOM.

### **Nomination à l'EPFL**

Le Conseil fédéral a nommé *M. Pierre Monkewitz* en qualité de professeur ordinaire de mécanique expérimentale des fluides à l'Institut de machines hydrauliques et de mécanique des fluides (IMHEF) au Département de mécanique de l'EPFL. Il entrera en fonction le 1<sup>er</sup> juillet 1993 pour succéder au professeur Ugo Mocafico qui prendra sa retraite. Né à Zurich en 1957, Pierre Monkewitz a fait ses études d'ingénieur physicien à l'EPFZ, où il a obtenu en 1977 un doctorat ès sciences à l'Institut d'aérodynamique, sous la direction du professeur Rott. Il travaille ensuite à l'Université de la Californie du Sud avec le professeur Laufer, sur des problèmes d'instabilité de jets et leur rôle dans la production de bruit.

Depuis 1980, il fait partie de la Faculté du *Department of Mechanical, Aerospace and Nuclear Engineering* à l'Université de Californie, à Los Angeles (UCLA). Ses recherches portent sur les instabilités intrinsèques (autoexcitées)

d'écoulements complexes comme les flammes, les tourbillons et les sillages, les propriétés de mélange de jets chauds, le contrôle des oscillations et du taux de mélange dans les jets et sillages, et la modélisation de structures à grande échelle dans les écoulements turbulents. En reconnaissance de ses travaux scientifiques, il a été élu *Fellow* de l'*American Physical Society* en 1992. Une partie de ces projets ont été effectués en collaboration avec le Laboratoire de recherche en combustion à Marseille, l'Ecole polytechnique à Paris et l'Université technique de Berlin, où Pierre Monkewitz a obtenu le Prix Alexander von Humboldt au terme de l'année académique 1989/1990.

### Mémento «Valeurs $k$ et valeurs $g$ des fenêtres»

A la fin de 1988, l'Office fédéral de l'énergie a publié l'ouvrage «Calcul de la valeur  $k$  et catalogue des éléments de

construction». Un mémento le complète désormais; il s'adresse aux spécialistes des installations du bâtiment ainsi qu'aux organes cantonaux chargés de vérifier les justificatifs de mesures prises dans le domaine de l'énergie. Le mémento permet de déterminer les valeurs  $k$  (coefficients de transmission de chaleur) et  $g$  (coefficients de perméabilité globale à l'énergie) des fenêtres. Le mode de calcul de ces valeurs est expliqué, puis un tableau permet d'obtenir directement la valeur  $k$  des fenêtres les plus courantes ainsi que la valeur  $g$  correspondante pour un type de vitrage donné. Outre des critères pour le choix d'une fenêtre, on y donne des exemples de valeurs  $g$  et  $k$  obtenues tant par le calcul que dans le tableau. Les tableaux fournis à titre d'auxiliaires peuvent être multicopiés pour servir d'exemples ou pour être joints à un dossier destiné à l'autorité de construction.

Le mémento s'obtient gratuitement à l'Office fédéral de l'énergie, 3003 Berne, tél. 031/61 56 11.

### Tableau des concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées	Conditions d'admission	Date reddition (Retrait de la documentation)	IAS N° Page
Etat de Genève, Dépt des travaux publics	Aménagement des terrains des Services Industriels à Genève, CI	Architectes domiciliés dans le canton de Genève avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1991 ou originaires du canton	28 mars 93 (27 nov. 92)	224/92 p. 484
Commune de Cham/ZG	Administration communale de Cham, CP	Architectes domiciliés ou établis dans le canton de Zoug au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1992 ou originaires du canton de Zoug	1 <sup>er</sup> avril 93 (29 janv. 93)	
Ass. aménagement de la place de la Gare, Château-d'Ex, MOB, PTT	Interface de transports, communications et tourisme, Château-d'Ex/VD, CP	Architectes domiciliés ou établis dans le canton de Vaud, les districts de la Gruyère et de Gessenay avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1992, architectes vaudois établis hors du canton avant cette date	3 mai 93 (15 fév. 93)	
Canton du Valais	Pénitencier cantonal, Sion	Architectes établis dans le canton du Valais au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1992 et architectes valaisans établis en Suisse: En outre: Registre valaisan, REG A ou B, dipl. EPF, EAUG, ETS ou formation équivalente	28 mai 93 (15 déc. 92)	
Association du cycle d'orientation de la Sarine Campagne	Agrandissement du centre scolaire du CO, Marly/FR, CP	Architectes domiciliés avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1992 dans le canton de Fribourg inscrits au Registre cantonal ou originaires de ce canton remplissant les conditions de ce registre	28 mai 93 (30 avril 93)	6/93 p. 90
Ville de Bulle	Marché couvert, Bulle/FR, CP	Architectes domiciliés ou établis avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1993 dans le canton de Fribourg ou originaires de ce canton et inscrits au Registre du canton où ils exercent, ainsi que 6 bureaux invités	18 juin 93 (dès le 19 fév. 93)	5/93 p. 63
European	«Chez soi en ville, urbaniser les quartiers d'habitat», 3 <sup>e</sup> session de concours <i>European</i>	Architectes d'Europe âgés de moins de 40 ans, diplômés ou habilités à exercer	30 sept. 93 (30 juin 93)	4/93 p. 51
Académie suisse des sciences techniques	Prix de l'énergie renouvelable	Personnes ou entreprises privées, institutions publiques	30 avril 95 (15 déc. 94)	21/92 p. 414

### Nouveau dans cette liste

Lonza SA, Viège/VS	Ensemble d'habitation «Sunnu-Bina», Viège, CP	Architectes établis avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1992 dans le canton du Valais ou propriétaires de bureaux originaires de ce canton	10 sept. 93	
--------------------	---	---	-------------	--

#### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt* (SI+A), organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives.

**Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement à la rédaction de SI+A, tél. 01/201 55 36.**